Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens4741unse

PORTE PAGADO

Año IV — Mayo 15 de 1922 — Núm. 74

# Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

## SUMARIO:

Importante. — Disposiciones necesarias para el estudio provechoso de las Escrituras. — Resumen del Informe de la Comisión de Distrito del año 1921 (Conclusión). — Elocuente demostración a un ex Profesor. — Ecos de la Argentina. — Ecos del Uruguay. — A los suscriptores de MENSAJERO VALDENSE.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND

*COLONIA VALDENSE. — URUGUAY*

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense — Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Emilio Armand Ugón.—Tacuarembó, 1072.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—José Negrín.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

### ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L'Echo des Vallées».


# ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

## Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

**de LEONARDO BECK**

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA


**Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.). Suscripción anual adelantada, $ 6.00 m/n argentina.**


# CASA "MARTÍN REISCH"

## COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.— El descuento de los boletos que indican el importe de su compra lo paga en dinero.

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

## Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

Año IV Mayo 15 de 1922 Núm. 74

# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

## PERMANENTE

*Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Arauz-F. C. P., Rep. Arg.), envíense los artículos editoriales y tas noticias de la Argentina y extranjero.*

*Al señor Ernesto Tron (Colonia Valdense - Uruguay) envíense las noticias para la sección «Ecos del Uruguay».*

## IMPORTANTE

*A pedido de la Comisión del Distrito, tendré que visitar próximamente a los Valdenses de Colonia Belgrano, San Gustavo, Las Garzas, Ocampo, y los grupos de Charata y Sáenz Peña, en el Chaco. Espero poder consagrar, para esa jira, los meses de junio, julio y una parte de agosto.*

*Durante ese tiempo, la dirección y redacción del periódico estará a cargo del señor Ernesto Tron, pastor de Colonia Valdense (Uruguay), y será, pues, a él que los corresponsales tendrán que enviar sus artículos editoriales.*

*Agradecemos "todo corde" al señor Tron esa prueba de abnegada solidaridad al querer reemplazarnos en nuestra labor periodística durante esa larga "tournée" pastoral.*

*Avisamos también a nuestros corresponsales de la Argentina, que las noticias para los "Ecos..." tendrán que ser remitidas, durante los meses de nuestra ausencia de Arauz, al señor Daniel Bonjour (Jacinto Arauz.—F. C. P. Pampa Central).*

Lévy Tron, Director.

## DISPOSICIONES NECESARIAS PARA EL ESTUDIO PROVECHOSO DE LAS ESCRITURAS.

Así como para apreciar debidamente la poesía se requiere poseer un sentimiento especial hacia lo bello y poético, y para el estudio de la filosofía es necesario un espíritu filosófico, asimismo es de la mayor importancia una disposición especial para el estudio provechoso de la Sagrada Escritura. ¿Cómo podrá una persona irreverente, ligera, impaciente e imprudente, estudiar e interpretar debidamente un libro tan profundo y altamente espiritual como es la Biblia? Nece-

sariamente, tal persona juzgará de su contenido como el ciego de los colores. Para el estudio y recta comprensión de la misma se necesita, pues, por lo menos, un espíritu respetuoso y dócil, amante de la verdad, paciente en el estudio y dotado de prudencia.

1. Se necesita un *espíritu respetuoso*, porque, por ejemplo, un hijo irrespetuoso, ligero y frívolo, ¿qué caso hará de los consejos, avisos y palabras de su padre? La Biblia es la revelación del Omnipotente, es el milagro permanente de la soberana gracia de Dios, es el código divino por el cual seremos juzgados en el supremo día, es el Testamento sellado con la sangre de Cristo. Pero, con todo, y ante tal maravilla, el hombre irreverente se hallará como el ciego ante los sublimes Alpes de Suiza; peor aún, tal vez como el insensato que tira lodo sobre un monumento artístico que admira todo el mundo. He aquí en qué espíritu, a la vez reverente y humilde, contemplaban la Palabra de Dios los primitivos cristianos: "Damos gracias a Dios sin cesar, — dice Pablo, — de que habiendo recibido la Palabra de Dios que oísteis de nosotros, recibisteis, no la palabra de hombres, sino, según es en verdad, la Palabra de Dios, el cual obra en vosotros que creísteis". Recíbase así la Escritura, con todo respeto. Y como dice Jehová: "A aquel miraré que es pobre y humilde de espíritu y que tiembla a mi palabra". Estúdiese en tal sentido de humildad y reverencia, y se descubrirán, como dice el salmista, "maravillas en su ley". (1.ª Tes. 2: 13; Is. 66: 2; Salmo 119: 18).

2. Se necesita un *espíritu dócil* para un estudio provechoso y una comprensión recta de la Escritura, pues, ¿qué se aprenderá en cualquier estudio si falta la docilidad? A la persona obstinada y terca que intenta estudiar la Biblia, pasará lo que dice Pablo del "hombre animal". "El hombre animal no percibe las cosas que son del espíritu de Dios, porque le son locura y no las puede entender, porque se han de examinar espiritualmente". Sacrifíquense, pues, las preocupaciones, las opiniones preconcebidas e ideas favoritas y empréndase el estudio en el espíritu de dócil discípulo y tómese por Maestro a Cristo. Debe tenerse siempre presente que la oscuridad y aparente contradicción que se pudiera encontrar no reside en el Maestro, ni en su infalible libro de texto, sino en el corto alcance del discípulo. "Si el Evangelio está aún encubierto—dice el Apóstol,— entre los que se pierden está encubierto, en los cuales el Dios de este siglo cegó los entendimientos". Pero el discípulo humilde y dócil que, abandonando a ese maestro que ciega los entendimientos, adopta a Cristo por Maestro, verá y entenderá la verdad, porque Dios promete "encaminar a los humildes por el juicio y enseñar a los mansos su carrera". (1 Cor. 2: 14; 2 Cor. 4: 4, 6; Salmo 25: 9).

3. Es preciso ser *amante de la verdad*, porque, ¿quién se cuidará de buscar con afán y recoger lo que no se aprecia y estima? De

necesidad imperiosa, para el estudio de la Escritura Sagrada, es un corazón deseoso de conocer la verdad. Y téngase presente que el hombre no posee por naturaleza tal corazón, sino al cotnrario, un corazón que huye de la verdad espiritual y abraza con preferencia el error. "La luz vino al mundo, dice Jesús de sí mismo, pero los hombres amaron las tinieblas más que la luz". Aún más; dice él mismo, que la "aborrecieron", y he aquí por qué en su creciente ceguedad pasan del aborrecimiento a la persecución y de la persecución a la crucifixión del Maestro. "Dejando, pues..., todo engaño, —dice Pedro—DESEAD, como niños recién nacidos, la leche espiritual, que es la verdad revelada". El que con este deseo la busca, escudriñando las Escrituras, también la hallará. Porque al tal "el Padre de gloria dará espíritu de sabiduría y de revelación para su conocimiento". Sí: "El secreto de Jehová es para los que le temen y a ellos hará conocer su alianza". (Juan 3: 19, 20; 1 Pedro 2: 1, 2; Efes. 1: 17; Salmo 25: 14).

4. También se debe ser *paciente en el estudio,* pues, ¿qué adelanto hará una persona impaciente, inconstante y cambiadiza en cualquier trabajo que emprenda? Para todo se necesita esta virtud. Al decir Jesús: "Escudriñar las Escrituras", se vale de una palabra que denota el trabajo del minero que cava y revuelve la tierra, buscando con diligencia el metal precioso, ocupado en una obra que requiere paciencia. Las Escrituras, necesariamente deben ser ricas en contenido e inagotables, como las entrañas de la tierra. Y por lo mismo, sin duda, Dios ha dispuesto que en algunas partes fuesen profundas y de difícil penetración. Por otra parte, el fruto de la paciencia es deleitoso y cuanta más paciencia se ha empleado para encontrar un tesoro, tanto más se aprecia y tanta más delicia produce. Llévese, pues, al estudio de las Escrituras, tanta paciencia como a las cosas ordinarias de la vida. Manifiéstese, además, esa "nobleza" que caracterizaba a los de Berea, de los cuales dice la Escritura que "fueron más *nobles* que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron la palabra con TODA SOLICITUD, ESCUDRIÑANDO CADA DÍA LAS ESCRITURAS", y se verá como este trabajo lleva el premio en sí mismo. "¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras!; más que la miel a mi boca... Maravillosos son tus testimonios... Gózome yo en tu palabra como el que halla muchos despojos... Por eso he amado tus mandamientos más que el oro, y más que el oro muy puro". Tal es el testimonio del Salmista, que había hecho de la Palabra de Dios su diligente estudio y perseverante meditación, y tal será la experiencia del imitador de su ejemplo. (Juan 5: 39; Hechos 17: 11; Salmo 119: 103, 129, 162, 127).

5. Para el estudio provechoso de las Escrituras se necesita, a lo menos, *la prudencia* de saber principiar la lectura por lo más sencillo y proceder a lo que es más difícil. Es fácil descubrir que el Nuevo Testamento es más sencillo que el Antiguo y que los Evangelios son

más sencillos que las cartas apostólicas. Aún entre los Evangelios, los tres primeros son más sencillos que el cuarto. Principiese, pues, el estudio por los tres primeros. A continuación del tercero puédese leer, por ejemplo, el libro de los Hechos, que es de más fácil comprensión que el Evangelio, según Juan, cuyo contenido es muy profundo. En una palabra, téngase la prudencia de saber pasar de lo sencillo a lo difícil para sacar provecho y no arrinconar el libro por incomprensible, como han hecho algunos imprudentes. Puédense resumir todas estas disposiciones en aquel rasgo característico manifestado por los discípulos de Jesús en los momentos de no comprender sus palabras: *Le preguntaron por el significado, le pidieron explicación.* Y leemos: "Aparte explicaba todo a sus discípulos", "les abrió el sentido para que entendiesen las Escrituras". Su ejemplo, en este caso, además de indicar las condiciones precisas para el provechoso estudio de las Escrituras, nos ofrece la regla fundamental que se debe observar en este trabajo: la oración, la súplica. Nunca se debe emprender el estudio sin haber pedido al Maestro abra el entendimiento y aclare su Palabra.

La fuente de toda luz y sabiduría es Dios, y dice la promesa: "Si alguno de vosotros tiene falta de sabiduría demándela a Dios... y le será dada". Así lo hacía David: "Abre mis ojos, dice, enséñame tus estatutos, dame entendimiento, inclina mi corazón a tus testimonios". Y pudo cantar el resultado de su proceder, diciendo:

"¡Cuán dulces son a mi paladar tus palabras!...—Más que mis enseñadores he entendido".

Sígase su ejemplo y será idéntico el resultado. (Mat. 13: 36; Marc. 4: 10, 34; Luc. 24: 45; Sant. 1: 5, 7; Salmo 119: 18, 26, 37, 36, 103, 99).

Dr. E. Lund.

(De "Hermenéutica o sea Reglas de Interpretación de las Sagradas Escrituras").

---

GRANO DE ORO

"Recuérdese que la ley nos ha dado la igualdad jurídica y no la económica, y se va recto a la ruina de la guerra civil si las clases privilegiadas no prestan sus más solícitos cuidados a los desheredados de la fortuna".—*Camilo Cavour.*

---

## RESUMEN DEL INFORME DE LA COMISION DE DISTRITO DEL AÑO 1921.

(*Conclusión*)

*Cap. III. Inversión de la renta del Fondo de Gratitud y otros, a favor de la Obra en el seno de las Iglesias.*

Por resolución de la Conferencia, el total del Fondo de Gratitud fué entregado al Consistorio de Cosmopolita, que es persona jurídica y lo administra, remitiendo anualmente el producto a la Comisión del Distrito. La coloca-

ción actual del Fondo es la siguiente:

Parte de un terreno en el campo llamado de San Andrés: pesos 5,300; varios créditos, $ 2,250.77; total: $ 7,550.77. El 26 de noviembre de 1917 alcanzaba a $ 7,499.92.

| | | |
|---|---|---|
| Intereses del Fondo | $ 549.80 | |
| Donación del señor Numa Robert para Iris | 2.00 | |
| Al señor Beux $ a\|papel 801 al cambio $ a 227=$ u. 100. | | $ 352.86 |
| Al señor Pedro Bounous | | 94.75 |
| Suma en Caja que pasa a 1922 para igual | | 104.19 |
| Sumas iguales | $ 551.80 | $ 551.80 |

*Cap. IV. Sumas a remitir*

De acuerdo con la resolución número 19 de la última Conferencia, que invita a las Iglesias a remitir al Tesorero de la Comisión del Distrito las colectas destinadas a la Obra de la Mesa Valdense, las Iglesias indicadas a continuación han remitido las sumas siguientes, entre las cuales algunas deben remitirse a otras obras religiosas.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Colonia Valdense: | | | |
| Jubilación de pastores | $ 51.00 | | |
| Evangelización | 208.25 | | |
| Beneficencia | 173.52 | | |
| Reembolso a la Mesa Valdense | 200.00 | | |
| Misiones | 94.72 | | |
| Varios | 60.42 | $ 787.91 | |
| Cosmopolita-Artilleros: | | | |
| Jubilación de pastores | $ 12.20 | | |
| Evangelización | 39.40 | | |
| Beneficencia (S. Germano $ 10) | 70.00 | | |
| Sociedad Bíblica B. y E. | 11.00 | 132.60 | |
| Tarariras-Riachuelo-San Pedro: | | | |
| Jubilación de pastores | $ 143.25 | | |
| Evangelización | 203.15 | | |
| Esc. Domin. para Orfanatorio | 25.51 | | |
| Misiones | 87.98 | | |
| Sociedad Bíblica B. y E. | 7.80 | 467.49 | |
| Miguelete: | | | |
| Jubilación. | $ 20.00 | | |
| Misiones | 1.00 | 21.00 | |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Lavalle: | | | |
| Jubilación . . . . . | $ 17.52 | | |
| Beneficencia (Hospital Pomaretto) . . . . . | 10.00 | | |
| Evangelización . . . . . | 10.00 | 37.52 | |
| San Salvador: | | | |
| Jubilación. . . . . | | 20.00 | |
| A remitir a la Mesa Valdense . . . . . | | | $ 1,203.60 |
| Idem ídem a las Misiones de París . . . . . | | | 183.70 |
| Idem ídem a Sociedad B. y E. . . . . | | | 18.80 |
| Idem varios . . . . . | | | 60.42 |
| | | $ 1,466.52 | $ 1,466.52 |

*Cap. V. Sumas para reembolsar*

Gastos de viaje de los pastores, que se remiten con los anteriores, pero que se anotarán en el año 1922:

| | | |
|---|---|---|
| Colonia Valdense . . . . . | $ 229.30 | |
| Lavalle-Miguelete-San Salvador . . . . . | 221.48 | $ 450.78 |

### XII. Datos estadísticos

Tienen importancia mayor que la que se asigna comunmente a ciertas cifras, particularmente en nuestra situación. Pedimos pastores. Es necesario que presentemos a la Mesa Valdense, datos que demuestren nuestra importancia numérica, la extensión y el porvenir de nuestra obra, no para ser atendidos preferentemente, como sería justo, sino de acuerdo con mayores necesidades, lo que por cierto es legal.

| | OBREROS | | | MIEMBROS Y ADHERENTES | | | | | | | ESCUELAS DOMINICALES | | | ACTOS LITÚRGICOS | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Pastores | Ancianos | Diáconos | Familias | Individuos | Miembros de Iglesia | Electores | Admisiones | Catecúmenos | Asistencia al culto principal | Escuelas | Alumnos | Instructores | Bautismos | Matrimonios | Defunciones |
| Colonia Valdense . . . . . | 1 | 7 | 8 | 304 | 1,740 | 600 | 164 | 23 | 67 | 300 | 8 | 429 | 45 | 63 | 17 | 25 |
| Cosmopolita-Artilleros. . . . | 1 | 5 | 6 | 234 | — | 539 | 82 | 17 | 50 | — | 4 | 198 | 24 | 47 | 7 | 8 |
| Tarariras, Riachuelo, S. Pedro . | — | 8 | 7 | 170 | 900 | 439 | 108 | 21 | 44 | — | 3 | 205 | 31 | 39 | 3 | 4 |
| Lavalle . . . . . | 1 | 4 | 3 | 105 | — | 200 | 50 | 6 | 15 | 120 | 2 | 70 | 8 | 22 | 2 | 2 |
| Miguelete . . . . . | — | 3 | — | 50 | — | 123 | 42 | 5 | 7 | 70 | 1 | 50 | 8 | 16 | 3 | 3 |
| San Salvador . . . . | — | 3 | 3 | 55 | — | 140 | 40 | 6 | 12 | 70 | 1 | 50 | 5 | 17 | 3 | 1 |
| Belgrano. . . . . | 1 | 3 | 3 | — | — | 190 | 45 | 11 | 17 | 40 | 1 | 34 | 6 | 25 | 5 | 8 |
| Iris . . . . . | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

XIII. Cuadro de las Contribuciones

| | PARA LA IGLESIA LOCAL | | | | PARA EL DISTRITO | | | PARA LA MESA VALDENSE | | | | | OTRAS OBRAS | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Culto | Inmuebles | Varios | Total | Comisión | Varios | Total | Jubilaciones | Evangelización | Beneficencia | Total | | Misiones | S. B. B. y Ext. | Ej. Salv. | Varios | Total | |
| En pesos uruguayos: | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Colonia Valdense | 1,230 50 | — | 185.79 | | 5.00 | 400.57 | | 51.00 | 208.25 | 173.52 | | | 94.72 | — | 66.17 | 60.42 | | |
| Cosmopolita-Artilleros. | 862.66 | 734 70 | — | | 12.81 | 63.50 | | 12.20 | 39.40 | 70.00 | | | 26.00 | 11.00 | — | — | | |
| Tarariras, Riachuelo, San Pedro | 1,132.10 | — | 186.84 | | 20.57 | 120.60 | | 143.25 | 213 15 | 25.31 | | | 87.98 | 7.80 | 19.52 | — | | |
| Ombúes de Lavalle. | 435.30 | 900.00 | | | 5.41 | — | | 17.52 | 10.00 | 10.00 | | | 2.00 | — | — | — | | |
| Miguelete | 371.00 | 294.00 | | | 11.00 | — | | 20.00 | — | — | | | 1.00 | — | — | — | | |
| San Salvador | 354.00 | 1,230.00 | | | 10.00 | — | | 20.00 | — | — | | | — | — | — | — | | |
| Varios. | — | — | | | 44.80 | — | | — | — | — | | | — | — | 88 30 | 25.00 | | |
| En pesos papel argentino: | | | | | | | | | | | | 298.75 | | | | | | |
| Belgrano | 2,079.00 | 93.30 | 128.70 | 220.00 | 113.00 | — | — | 50.00 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |
| Iris | 2,380.00 | 8,932.20 | 2,161.00 | — | 177.40 | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — | — |

## Conclusión

Antes de concluir, deseamos dedicar un sentido recuerdo al Moderador Ernesto Giampiccoli, fallecido en la edad de la plenitud de sus fuerzas intelectuales y espirituales. Pocas personas han sido dotadas de facultades tan preciosas, con dones artísticos, aptitudes científicas, facultades de elocuencia, piedad y talento administrativo y poder de trabajo, como Ernesto Giampiccoli. Su muerte ha sido una pérdida cruel para nuestra Iglesia de Italia. Pero si los hombres, aun los hombres excepcionales, desaparecen, Dios queda, y Dios es El que sostiene y dirige nuestra Iglesia.

Agradecemos a las muchas personas que han puesto sus automóviles y sus carruajes a disposición de los miembros de la Comisión de Distrito, facilitándoles el recorrido de miles de kilómetros en el cumplimiento de su misión, sin ocasionarles gastos. Ninguna caja de Iglesia o de la Comisión podría sufragar estos gastos o aceptaría hacerlo. Tal vez este concurso, si se generalizara, valdría más que el automóvil que la Conferencia resolvió comprar para los pastores, con el fin de facilitarles su tarea.

De una manera especial debemos extender nuestro agradecimiento al Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense, el que dió licencia a su pastor para emplear semanas y meses a otras Iglesias, se hizo cargo del sueldo del señor Pascal, además del de su pastor, durante tres meses, y dió a la Comisión 150 pesos para que se completen los sueldos de los pastores de Iris y de Belgrano. (1) Todos

(1) La Comisión de Distrito devolvió al Consistorio de la Iglesia de Colonia Valdense los 150 pesos, por haber la Iglesia de Iris, a último momento, completando el honorario de su pastor.

los pastores, no pagados completamente por sus Iglesias, han tenido un sueldo de 1,200 pesos oro.

Con el concurso de muchas buenas voluntades ha resultado fácil y provechoso el trabajo de la Comisión. Deseamos que estas buenas disposiciones aumenten cada vez más, para el bien común, y sean la expresión genuina de un corazón que ama sinceramente a Dios y a sus semejantes.

Saludamos atenta y cordialmente a los miembros de la Conferencia.

Colonia Valdense, 15 de marzo de 1922.

DANIEL ARMAND UGÓN, Presidente. — *Emilio Roland,* Vicepresidente. — *Ernesto Tron,* Secretario.

---

"Un joven era llevado al patíbulo y su padre le acompañaba llorando. "Padre, seas maldito—gritó el hijo — es por culpa vuestra que yo subo al patíbulo, porque nunca me habéis castigado".

---

## ELOCUENTE DEMOSTRACION A UN EX PROFESOR

Publicamos a continuación una crónica aparecida en el periódico "El Comercio", de S. Carlos (R. A.), con ocasión de una visita que el señor Juan P. Malán (hijo), hizo a aquella localidad, antes de celebrarse la Conferencia de Belgrano, y en la que sus ex alumnos, entusiasmados al ver a su antiguo profesor, quisieron exteriorizar su profunda gratitud, ofreciéndole una sentida demostración. Esa demostración habla en favor del homenajeado y de sus ex alumnos, que, a pesar de los años transcurridos, no se han olvidado mutuamente, pues existe entre ellos el cariño paternal y la gratitud filial.

El señor Juan P. Malán, ex profesor del Instituto Pestalozzi, que en misión especial viniera desde la República del Uruguay al pueblo Belgrano, no pudo resistir a los deseos que le impulsaran, de visitar, siquiera de paso, a San Carlos, pueblo en el cual tan gratos recuerdos dejara cuando hace más de un cuarto de siglo se ausentara definitivamente a su patria.

El señor Malán, que arribara a San Carlos allá por el año 1892, fué hasta 1896 profesor del Instituto Pestalozzi — que fundara y dirigiera el malogrado señor Roberto Weihmüller, — era de esa pasta de educacionistas como no hay muchos. Competente, estudioso, enérgico, bondadoso para con sus alumnos, representaba para éstos el maestro de verdad, que sabía educar, sabía instruir. El cariño que supo despertar en los que fuéramos sus alumnos, difícilmente fué superado por otros que recordemos.

De esa pléyade de "muchachos" y niñas que en aquel entonces cursaron estudios bajo su dirección, citaremos algunos pocos, los más conocidos hoy.

Allí estudiaron los Gschwind,

Perriard, Nicollier, Faure, Weihmüller, Bertotti, Gardiol, Bertelli, Bella, Gilliard, Augé, Stattler, Madoery, Giacosa, Rossi, Bellini, Cappa, Eve, Primo, Sigel, Coppa, Perona, Tschopp, Lotesberger, Bessone, Aparicia, Passarini, Martini, Zoppi, Chevalier, Nasini, Gullino, Charles, Cardon, Periotti, Maurino, Donnet, Ferrero, Benzo, Mangeaud, Conti, Bertero, Francia, Barra, Fassino, Capello, Viroglio, Guidetti, Lheritier, Barrirero, Bonino, Debruyne, Martinet, Salatin, Giraudo, Depetris, Regaldo, Villatta, Larpin, Scalerand, Cane, Heche, Berraz, Macano, Tomatis, Müller, Tourn y tantos otros vecinos de San Carlos y de todas partes.

Al conocerse aquí la estada del señor Malán, surgió de inmediato entre sus ex alumnos, hoy hombres que peinan canas ya, la idea de ofrecerle una demostración. Con toda premura, pues se disponía de escaso tiempo, lo que fué de lamentar, por cuanto muchas otras personas hubiesen concurrido gustosas al acto, tomó la iniciativa el señor Gabriel Faure, y el domingo a la noche se servía una comida en honor del señor Malán en el Hotel Italia, rodeando la mesa el profesor nombrado, sus ex alumnos y amistades señora Florentina L. de Giacosa, señoritas Emilia Weihmüller, Augusta Gilliard, Catalina Tourn, Margarita Martini y Paulina Tourn, y señores Gabriel Faure, Ernesto Weihmüller, Ismael Faure, Juan Perrazzio, Bartolomé Aparicia, José Giacosa, Carlos Fréne, Adolfo Eve, Alfredo Périotti, Pedro Giacosa, Dante Zoppi, Emilio Tourn, Jorge Periotti, Juan Schlapbach, Hermenegildo Faure, Pablo Weihmüller y Alberto E. Tourn.

La modesta cena, que fué agradecida por el obsequiado, transcurrió en un ambiente de amena intimidad hasta las 11, hora en que los asistentes despidiéronse del profesor, previos votos de felicidad personal.

El señor Malán nos pidió fuéramos intérpretes de su profundo agradecimiento por ese acto de cariño, que ha tenido la virtud de emocionarle y traerle a la memoria tan gratas recordaciones.

El lunes a primera hora ausentóse a Belgrano en cumplimiento de su misión, regresando al Uruguay a fines de semana''.

---

## ULTIMA HORA...

### ENLACE

El 11 de mayo se ha celebrado en Buenos Aires el enlace del alférez A. Salvany, del Ejército de Salvación, con la ayudante Knight, del Cuerpo de La Plata. Expresamos a nuestro amigo y a su compañera los votos más fervientes de felicidad, y al mismo tiempo les auguramos las más ricas bendiciones de lo Alto sobre la misión que Dios les ha confiado.

Lévy Tron, Director.

## ECOS DE LA ARGENTINA

Colonia Iris.—*Jacinto Arauz.*—*Lluvias abundantes* han caído en los primeros días de este mes, favoreciendo así los trabajos de labranza y de siembra. El clima se mantiene muy templado así que reverdecen los campos y los animales encuentran nuevamente qué comer.

*La última asamblea de Iglesia,* que ha tenido lugar el domingo 30 de abril, se ocupó de algunos asuntos relacionados con la buena marcha de nuestra vasta congregación.

Tomó en consideración la propuesta de admitir en nuestra iglesia, a título de maestro evangelista, al señor Justo Castro, quien, desde hace dos años, está trabajando para la obra del Señor entre nuestros hermanos de Monte Nievas y alrededores, y, para ese fin, autorizó al Consistorio a tramitar los pasos necesarios con la Comisión de Distrito y la Mesa Valdense.

Concedió al pastor una licencia de dos meses y medio (junio, julio y mitad de agosto), que él consagrará, de acuerdo con el pedido de la Comisión de Distrito, a los Valdenses de Colonia Belgrano, San Gustavo, Las Garzas y los grupos diseminados en el Chaco.

Durante la ausencia del pastor los cultos de Arauz y Villa Iris serán dirigidos por el señor Bartolomé Bertón, y los del Triángulo y Villa Alba por los señores Augusto Gonnet y Benjamín Long. Los catecúmenos seguirán sus cursos bajo la dirección del señor Daniel Bonjour Dalmás.

Con el fin de saldar una parte de las deudas que pesan sobre nuestro balance, fué aprobada la idea de organizar, en el curso del año, un bazar en Arauz y otro en Villa Iris. Un Comité de señoras y señoritas será nombrado próximamente para ese fin, y esperamos que todos las secundarán valiosamente, de manera que el éxito sea superior a toda expectativa.

Nombró a los señores Juan Gonnet y Enrique Talmón para reemplazar, en el Consistorio, a los señores Ernesto Negrin y Santiago Talmón, dimisionarios.

Nombró al profesor Mario Falchi, de Torre Pellice, delegado de la Iglesia de Iris al próximo Sínodo Valdense que se abrirá, en los Valles, la primera semana de setiembre

*Enfermos.* — Doña Lina B. de Malán está casi completamente restablecida y dejará pronto la Capital para volver a su hogar.

Triángulo.—La primera *Unión Cristiana,* en nuestra parroquia, ha sido fundada en el Triángulo, el 27 del mes próximo pasado, bajo el nombre de "Unión Cristiana del Triángulo y Lote XV". Después de algunas reuniones preparatorias, siempre muy concurridas, en la que tuvo lugar el 27 se pudieron echar las bases de la Unión, aprobando los estatutos preparados por una Comisión nombrada "ad hoc", y eligiendo a los miembros que deberán dirigirla. La Comisión Directiva está compuesta por nueve miembros (5 hombres y 4 mujeres), y por este año la integran los señores Augus-

to Gonnet, Miguel Long, Daniel Bertón, Carlos Caffarel y Juan Long; las señoras Elvira R. de Bertón, Adela R. de Gonnet, las señoritas Ida Bertín y Rosa Robert. Unos treinta se inscribieron en seguida, y hay fundadas esperanzas de que ese número vaya aumentando paulatinamente. Por ahora los socios de la Unión se reunen en la casa hospitalaria del señor Augusto Gonnet, quien nos ofreció un rico asado el día en que se fundó la Unión. Nuestros votos más sinceros y férvidos acompañan a la nueva Unión en sus primeros pasos, y esperamos que muchos jóvenes encuentren en ella el alimento espiritual que necesitan, y puedan así prepararse debidamente para *la noble misión "de ganar almas a Cristo"*, que debe ser la misión de cada unionista fiel y digno del hermoso nombre que lleva.

San Gustavo.—*Fallecimiento.*— De una carta particular de nuestro agente en esa, hemos conocido la dolorosa noticia del fallecimiento del señor Enrique Genre-Bert.

"Hoy, jueves 13 de abril, hemos acompañado al Campo del Reposo los despojos mortales de nuestro venerado amigo Enrique Genre-Bert. Hace más de 20 años que él había venido a radicarse en esta colonia, y aquí había criado una numerosa familia, cuyos miembros se han, en gran parte, casado, y son ahora padres o madres de otras tantas familias. Nuestro hermano ha muerto rodeado por la mayoría de los suyos y un numeroso cortejo lo acompañó a su última morada".

Nuestra viva simpatía cristiana a los deudos.

De la misma carta entresacamos otras noticias para nuestros lectores:

"Los estudios bíblicos del Sábado han empezado... y el colegio se abrió con 14 alumnos, bajo la dirección de la señorita Paulina Barolín".

"Ya nos asustábamos por la sequía, pero he aquí que la lluvia vino y van tres días que cae en abundancia..."

*Visita del pastor Lévy Tron.*— Después de visitar a los valdenses de Colonia Belgrano, el pastor Tron se trasladará a San Gustavo, donde quedará unos diez días, para visitar las familias y presidir reuniones y cultos.

Chanilao. — De una carta de nuestro buen hermano Walter Micol sacamos las siguientes noticias:

"No tengo muchas noticias de aquí. A Dios gracias gozamos todos de buena salud, y en cuanto a la campaña, va regular; llovió los días 24 y 25 de marzo 35 mm. y después varias otras veces, lo que mantuvo la tierra en buenas condiciones para poderse labrar. Los pastos han venido con poca fuerza y muy tiernos. En el mes de mayo se acabarán los trabajos de arado y se empezará la siembra de trigo.

Han caído heladas el 27, 28 y 29 de marzo y 26 y 27 de abril, las que helaron los maíces tardíos".

---

Han abonado su anualidad los señores: De *Rosario Tala*: Luis Buffa Coïsson, Juan Caffarel, Fe-

lipe Pons, David Salomón, Juan Salomón, Noé Hougham, Enrique Bonnet, Serafín Rogantini, Francisco Rostán, Santiago Rostagnol, Pablo Coïsson, Julio Baridón, Santiago Guigou; de *Echagüe*: Octaviano Frigo, Luis Guigou, Juan P. Salomón, Alejandro Bonnet, Luis Gardiol; de *Mansilla*: Juan Aguerre; *Est. Sola*: Enrique F. Guigou, Alberto Odin; *Italia*: Santiago Coïsson.

---

## ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — El señor Daniel Armand Ugón bajó a Montevideo el día 4 del corriente mes para entrevistarse con los representantes de las Iglesias Presbiteriana, Metodista y de los Discípulos, para tratar otra vez el asunto de la fundación de una escuela de teología interdenominacional. Como esta cuestión merece que le dediquemos una atención particular, nos hemos dirigido al mismo señor Ugón para que hiciera un pequeño informe de esa importante reunión. Esperamos publicarlo para el próximo número de nuestro periódico. Para el domingo 14 del corriente piensan visitarnos dos de los pastores con quien el señor Ugón se entrevistó. Será para nosotros una excelente ocasión de oir su mensaje en el culto de la mañana y de la noche. Dirigirán también un llamamiento especial a los jóvenes, en un culto extraordinario, el domingo por la tarde a las 14 horas. Verdaderamente privilegiada puede considerarse Colonia Valdense, al recibir visitas de personas tan ilustradas.

—Otra visita nos es anunciada para el mismo domingo: la del alférez Amadeo Salvany, que ya no vendrá solo... sino acompañado por su esposa. Nuestro buen amigo contraerá, D. M., enlace en Buenos Aires, el día 12 de mayo, y piensa pasar algunos días entre nosotros. Agradecemos al señor Salvany la visita, que será particularmente simpática para nosotros. Si siempre lo hemos visto llegar con placer, esta vez con mayor placer aún lo veremos, y desde ya le deseamos a él y a su futura esposa muchas divinas bendiciones sobre su unión.

—Damos la bienvenida más cordial a la familia del pastor señor Enrique Beux, que acaba de llegar de Belgrano y que se halla ahora entre nosotros, a la espera de establecerse definitivamente en el presbiterio de Cosmopolita.

—Estuvo muy enferma la señora de Adolfo Jourdán, pero ahora sigue mejor. Hacemos votos por su restablecimiento completo.

Cosmopolita-Artilleros. — La lluvia y el mal tiempo del domingo 7 de mayo han hecho fracasar completamente el programa de ese día. El señor Enrique Beux, hasta ahora pastor de Belgrano, y designado por la Mesa Valdense para dirigir esta iglesia, debía ser oficialmente instalado en el templo de Cosmopolita por la mañana, y en la capilla de Artilleros por la tarde. La importante ceremonia no se pudo efectuar.

Los trabajos encaminados a la re-

forma de la casa-habitación del pastor están muy adelantados. Publicamos la lista de las suscripciones recibidas hasta ahora para ese objeto. Se hace la observación de que lo recolectado "no cubre mucho más que los gastos indispensables" y que se precisa más dinero. ¡Que se contribuya más generosamente, pues! Para que se contribuya más hay que pedir más y no tener miedo de hacerlo, puesto que se trata de una obra buena. Agregamos un pequeño consejo para los de Cosmopolita: ¡Apuren los trabajos para dar alojamiento a la familia del "pastor nuevo", porque han llegado los vientos fríos y los temporales, y es tan dulce el hogar en esas circunstancias!

Tarariras-Riachuelo-San Pedro. —Tenemos que volver al mes pasado para comunicar una noticia que ya hubiera tenido que aparecer en este periódico. Recibimos la visita del Presidente de la Comisión del Distrito, que dirigió dos cultos en la capilla del Riachuelo el viernes santo; un culto en San Pedro, el día de Pascua por la mañana, y en Tarariras en la tarde del mismo día. Fué celebrada la Santa Cena en los tres grupos y se admitieron 21 nuevos catecúmenos como miembros de la Iglesia. Los cultos han sido concurridísimos y muchas personas participaron de la Santa Cena. Esta Iglesia estará sin pastor aún un año más. La Comisión de Distrito tratará de que reciba visitas regulares en cuanto le sea posible. Exhortamos encarecidamente a todos los miembros de Iglesia a mantenerse unidos y a colaborar firme y desinteresadamente para mantener encendida la luz del Evangelio.

El señor Emilio Roland, Secretario de la Comisión de Distrito, había sido designado para presidir la asamblea de Iglesia del domingo 7 del corriente mes, pero el acto no se pudo realizar por el mal tiempo.

Colonia Cosmopolita.—*Suscripciones recibidas para las reparaciones a la casa pastoral.*—Pablo Pons $ 30, Carlos Baridón 5, Enrique Pons 5, Félix Mourglia 5, Valentín Pons 4, Fanny Bounous 4, Arturo Bounous 2, Juan Pablo Pons 2, Pablo Planchón 2, Juan Geymonat 2, Alfredo Thove 2, Pablo Acosta 2, Juan Geymonat Catalín 2, Ernesto Klett 2, Federico Guigou 2, David Charbonnier 1, Juan Reynaud 1, José Cairus 2, Victorio Díaz 1, Pablo Cesan 2, José Ricca 1.50, Juan Charbonnier 1.50, Pablo Baridón 20, Daniel Baridón 20, Santiago Pons 2.50, Bartolo Rivoir 5, Juan Tourn 5, David Dovat 2, José Geymonat 5, Carlos Tago 1, J. Pedro Brugman 1, David Pontet 20, Juan Negrin 20, Pedro Bounous 50, Francisco Justet 15, Pablo Benech 5, Isaías Pontet 3, Felipe Dovat 1, J. Negrin y Guigou 4, Juan G. de Negrin 5, Esteban Benech 3, Felipe Negrin 1, David Courdin 1.50, Francisco Perrou 2, Juan P. Arduin 2, Gustavo Bounous 5, Magdalena Gonnet 0.50, Mondón Hermanos 4, Emilio J. Rivoir 10, Juan Dd. Rivoir 18, Magd. D. de Rivoir 10, Enrique Rivoir 11, J. Arturo Rivoir 3, Abel Rivoir 15, Juan P. Grill 1, Isabelino Brio-

so 1, Miguel Lausarot 1.50, Francisco Lausarot 2, Laura y Marta Bounous 10, José Navache 1.50, David Arduin 15, David Geymonat 1, Tomás Walicosky 2, Pablo Geymonat y Bt. 5, Emilio Roland 5, Abelardo Vinent 1.50, Juan Pablo Bonjour 5, Juan Pedro Rivoir 5, Ernesto Klett (2.ª) 3, Gregorio Taberna 5, Daniel Félix 10, J. Pedro Gardiol 2.50, J. Daniel Planchón 10, J. David Planchón 5, Santiago Ricca y Bertin 1, Enrique Ricca 2, Luis Gonnet y Félix 3, Emilio Gonnet 10, Augusto Dalmás 7, Carlos A. Dalmás 5, Orestes Bounous 10, Dino Bounous 20, Camilo Rossel 5, Pedro Ricca y Bertin 3, María B. de Costabel 1, Negrin Hermanos 15, Ernesto Pons 5, Juan Esteban Gay 3, Pablo Avondet 10, Daniel Baridón (Art.) 2.50, Pablo M. Gonnet 1.50, J. Daniel Geymonat y M. 1, Julio Long 10, Juan A. Long 5, Enrique Gonnet 5, Alberto Beux 1, Juan Luis Tourn 1, Daniel Cesan 1, S. R. 1, Catalina L. de Duhalde 2, Alberto Rivoir 1, Juan David Daniel Rivoir 1, Juan Daniel Soulier 1.50, Ramón Z. Cufré 0.50, Bartolo Pilón 0.60, Felipe Gardiol 5, Juan Dl. Bein 1, Alina P. de Delmonte 3, Un resto 5, Sociedad U. Cristiana 63.40, Pablo M. Salomón 10, Esteban Geymonat 10, José Timoteo Gonnet 12, Ernesto Pons (2.ª) 1, Francisco Justet 27.45, Daniel Gonnet 5, Magdalena C. de Bertinat 5. Total: $ 726.95. S. E. u O.

Además de esta colecta, hecha por los miembros del Consistorio, algunas señoras han levantado una suscripción que dió $ 73.49, para cambiar las cortinas del templo y comprar un servicio para la Santa Cena.

La suscripción para la casa pastoral sigue, pues que lo recolectado no cubre mucho más de la mitad de los gastos indispensables.

---

## SEÑORES SUSCRIPTORES DEL "MENSAJERO VALDENSE"

Con fecha 1.° de mayo me hice cargo de la Administración del Mensajero Valdense, recibiendo de mi antecesor un montón de papeles archivados, lista de suscriptores, libro de caja, etc.; pero lo más esencial, para hacer frente a nuestros apremiantes compromisos faltaba por completo; así es que ruego encarecidamente a los señores suscriptores de nuestro periódico se sirvan atender a nuestros agentes, que, sin duda, dentro de poco tiempo les harán una visita, algo molesta, pero necesaria en las circunstancias actuales.

Los señores suscriptores de Colonia Valdense pueden entregar su suscripción al agente señor Alberto Jourdán, o, si les es más cómodo, al Administrador, que se complace en saludar a los lectores del Mensajero Valdense, a quienes desea muchas felicidades.

Emilio Roland.

---

## "HISTOIRE DES VAUDOIS"

Acaba de aparecer la segunda edición de la «Histoire des Vaudois» por el profesor Juan Jalla, de Torre Pellice (Italia). Hace tiempo que se habían agotado todos los tratados de historia de nuestro pueblo, y sentíase vivamente la falta de una nueva edición de alguno de ellos. Es, pues, con verdadero placer que saludamos la reimpresión de la «Histoire des Vaudois» y encomendamos a todos su lectura, a lo menos a todos los que conocen todavía el francés... Contiene un capítulo interesantísimo sobre nuestras colonias de S. A.

El precio es de DIEZ LIRAS (UN PESO ORO).

Dirigirse a la TIPOGRAFIA SOCIALE PINEROLO (ITALIA)

---

## "Guía para el estudio de la Biblia"

Es este el título del precioso librito que acaba de publicar el señor Ernesto Tron, pastor de Colonia Valdense. Lo hemos leído con vivo interés, y, al terminar su lectura, hemos exclamado (dejando escapar un suspiro de verdadera satisfacción): ¡Hela aquí, finalmente, una guía; (¡y sea la bienvenida!) para el estudio de la Biblia! El señor Tron, al emprender la instrucción de sus catecúmenos, se dió bien pronto cuenta que lo que les hacía falta, para ese estudio, era la ayuda de una guía; y se puso en seguida a la obra con el fin de proporcionarles una. Ahora la tenemos esa guía en el librito — pequeño de tamaño, pero rico de contenido — que el señor Tron ha publicado recientemente en la Imprenta «El Siglo Ilustrado» (calle San José, 938) en Montevideo, y que está en venta al módico precio de $ 0,50 o/u y $ 1,10 m/n.

El autor, en el subtítulo del librito (que contiene un poco más de 100 páginas) advierte que esa Guía es «destinada especialmente a la instrucción de la juventud»; y si bien creemos que su adopción aliviará no poco a los pastores en su tarea de preparación de los catecúmenos, nos parece que dicho librito puede ser de gran provecho para todos y no titubeamos en recomendarlo vivamente. Con la Guía del señor Tron en la mano, podrán ver más claro e ir más ligero en el estudio de las Sagradas Escrituras. Y es precisamente ese el objeto a que mira el señor Tron con la publicación de su librito Pero dejemos que él mismo nos lo diga: «Este librito que presentamos al público está destinado a fomentar el estudio de la Biblia, especialmente entre la juventud, para que el libro inmortal ocupe de nuevo el puesto de honor en nuestros hogares». Estaría demás decir que la publicación de esa Guía es oportuna, porque no hay nadie que no suscriba las palabras con que el autor empieza su folleto. «Los Valdenses han merecido, en otro tiempo, el glorioso nombre de «Pueblo de la Biblia». ¿Lo merecen todavía en el día de hoy? Creo que no. Salvo loables excepciones, ya no se lee ni estudia la Biblia, como antes. Es este un hecho lamentable y alarmante; es necesario reaccionar con fuerza para corregirlo. La Biblia tiene demasiada importancia para que la descuidemos. Es el fundamento de nuestra fe y constituye la gran fuerza de nuestro pueblo. Si la abandonamos estamos fatalmente condenados a la debilidad moral y espiritual.»

Formulamos, pues, nuestros más vivos votos por que el áureo librito del señor Tron sea difundido en todas nuestras colonias y contribuya así eficazmente para un mayor y mejor estudio de la Biblia y por consiguiente para un avivamiento moral y religioso de nuestro pueblo.

*Lévy Tron.*

**N. B.— El librito puede adquirirse directamente del autor Ernesto Tron, pastor—COLONIA VALDENSE (URUGUAY)**

**Precio: $ 0.50 o/u y $ 1.10 m/n.**

**SE VENDE la propiedad de Eduviges G. Geloso, antes viuda Archetto, situada en Colonia Valdense. Casa-habitación, con sótano y otras mejoras**
**Por informes dirigirse a**
**EDUVIGES G. GELOSO**
**Camino Maldonado**
**Capilla García. Montevideo.**

A LOS SUSCRIPTORES.—Se ruega a los señores suscriptores y avisadores de MENSAJERO VALDENSE que se encuentren atrasados en el pago, quieran regularizarlo. Al mismo tiempo, nos permitimos recordarles que la suscripción se paga por ADELANTADO.—LA ADMINISTRACION.

PETRONA BIDEGARAY — Profesora de Corte y Confección, egresada de la Academia Ballestrino. Ofrece sus servicios.—Antigua *Casa Griot,* COLONIA VALDENSE.

**VENDO** a 15 centésimos c/u. injertos de durazneros y a 8 centésimos plantas de carozos. Todo de calidades especiales. Dirigirse a Esteban Benech (hijo). COLONIA VALDENSE.

**VICTORINA BERTON MALAN.** — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

JULIO E. MALAN.—Cirujano Dentista.—*Tavariras.*— Consultas todos los días hábiles.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"
DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica
Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA**.

# CASA FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE
FERRETERÍA, LIBRERÍA, BAZAR,
ALMACÉN Y JUGUETERIA
PINTURAS Y VIDRIOS

Especialidad en LIBRERÍA y artículos de COLEGIO en general

La casa trae con prontitud cualquier artículo que se le pida, cobrando una pequeña comisión

Es la casa que se impone por sus precios módicos
COLONIA SUIZA. Teléfono 12 A.

## HOTEL AMERICA

DE

— — - JOSÉ PAIUZZA - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

---

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

---

¡ATENCIÓN! Se vende un hermoso solar con edificios recientemente construídos y quinta nueva, en el importante pueblo JOAQUÍN SUÁREZ. — Dirigirse a

PABLO A. MALAN

ESTACIÓN TARARIRAS.

---

SE NECESITA un quesero para trabajar en sociedad. ¡Oportunidad espléndida! Por informes, dirigirse a JUAN SALOMÓN Rosario Tala Entre Ríos (República Argentina)

---

# "LA PALMA"

*Tienda, Mercería, Sastrería, Bazar, Ropería, Juguetería, Perfumería*

Artículos para Queserías

*Empezó a recibir el nuevo surtido para Otoño é Invierno*

NUEVA HELVECIA

---

# OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H. P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

***Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo***

---

# Banco de la República Oriental del Uruguay

**Sucursal NUEVA HELVECIA**

**CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO:** Calle Zabala esq. Cerrito

| | | |
|---|---|---|
| Capital autorizado . . . . . | $ | 25.000.000,00 |
| » integrado . . . . . | » | 18.683.340,24 |

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

# "El Cristo de la Historia y de las Escrituras"

La "Biblioteca del Templo San Pablo" acaba de publicar esta preciosa obra del profesor Aníbal Fiori (de la Universidad de Roma), traducida por el profesor Clemente Ricci, — lo que significa que está bien traducida.

Con lujo de erudición, el autor refuta, desmenuza, pulveriza el desgraciado libro de "Milesbo", titulado "Jesucristo nunca ha existido"; — libro que ha perturbado a muchos de sus lectores.

Recomendamos a todos, — creyentes o incrédulos, — que lean esta buena obra, seguros de que tendrán, en ello, beneficio y placer.

Las obras hasta ahora publicadas por la "Biblioteca Templo San Pablo", son las siguientes:

| | Tela | Rústica |
|---|---|---|
| *Jesucristo. Su Realidad y su Significado,* por el Rev. Carnegie Simpson, D. D. . . . . | 2.50 | 1.50 |
| *Los Hechos Reales de la Vida, en su Relación con la Fe,* por el Rev. P. Carnegie Simpson, D. D. | 2.50 | 1.50 |
| *¿Creeré Yo?,* por el Rev. G. R. Oakley, M. A. . | 2.— | 1.50 |
| *Con Cristo en la Escuela de la Oración,* por el Rev. A. A. Murray, D. D. . . . . | 3.— | 1.50 |
| *Por qué nosotros los Cristianos creemos en Cristo,* por el Rev. T. C. Fry, D. D. . . . . | 1.50 | 1.25 |
| *Semejante a Cristo,* por el Rev. A. A. Murray, D. D. . . . . | 2.50 | 1.50 |
| *Creencias Antiguas y Conocimientos Nuevos,* por el Rev. C. L. Drawbridge, M. A. . . . . | 2.25 | —— |
| *¿Está minada la Religión?,* por C. L. Drawbridge | 2.50 | 1.50 |
| *Cuatro Conferencias sobre el Antiguo Testamento,* por J. M. Wilson . . . . . | —— | 1.50 |
| *Estudios sobre los Orígenes y los Propósitos de los Cuatro Evangelios,* por J. M. Wilson . . | —— | 1.50 |
| *Estudios sobre los Orígenes y Propósitos de los Hechos de los Apóstoles,* por J. M. Wilson . | —— | 1.50 |
| *Objeciones comunes al Cristianismo,* por C. L. Drawbridge . . . . . | 2.50 | 1.80 |
| *El Estudio del Niño, con aplicación especial a la Enseñanza de la Religión,* por G. H. Dix. | 2.— | 1.50 |
| *El Esplendor del Cuerpo Humano,* por C. H. Brent . . . . . | 1.50 | 0.80 |
| *La Educación Moral y Religiosa,* por George Albert Coe . . . . . | 4.50 | 3.— |
| *La Doctrina Cristiana de la Oración,* por J. Hasting . . . . . | 6.— | 4.20 |
| *El Evangelio para el Mundo* . . . . . | —— | 0.50 |
| *Primera navidad en Belén-La,* por W. C. Morris | —— | 0.20 |
| *El Cristo de la Historia y de las Escrituras,* por el profesor Aníbal Fiori . . . . . | 3.50 | 2.50 |

La Imprenta Metodista, Junín 976, Buenos Aires, tiene la exclusiva representación de esta Biblioteca y vende todas estas obras por cantidades y por volumen suelto.